

Quyền quyết định của bạn

Hướng dẫn truyền đạt các lựa chọn chăm sóc sức khỏe của bạn ở Virginia



Hướng dẫn truyền đạt các lựa chọn chăm sóc sức khỏe của bạn ở Virginia

Năm 1990, Quốc hội thông qua *Đạo luật Bệnh nhân Tự quyết định (Patient Self Determination Act)*. Đạo luật này yêu cầu các cơ sở chăm sóc sức khỏe phải thông báo cho bệnh nhân và những người trong cộng đồng về quyền đưa ra quyết định về việc chăm sóc sức khỏe của họ theo luật Virginia. Các quyền này bao gồm quyền chấp nhận hoặc từ chối chăm sóc, và quyền đưa ra Chỉ dẫn trước về dịch vụ chăm sóc cho họ.

Hướng dẫn này giải thích về các quyền của bạn theo luật Virginia.

Cách thực thi các quyền chăm sóc sức khỏe của tôi?

Theo luật Virginia, "[m]ọi người ở độ tuổi trưởng thành và có năng lực trí óc bình thường đều có quyền quyết định về những việc sẽ được thực hiện với cơ thể của mình." Bác sĩ sẽ giúp bạn thực thi quyền này bằng cách cung cấp thông tin về dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà bác sĩ đề xuất. Sau đó, nếu bạn đồng ý tiếp nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe được đề xuất thì có nghĩa là bạn đã chấp thuận có hiểu biết. Bạn cũng có quyền từ chối dịch vụ chăm sóc sức khỏe được đề xuất.

Điều gì xảy ra nếu tôi không thể chấp thuận?

Nhiều người lo lắng về điều gì sẽ xảy ra nếu họ

không thể hiểu được kết quả có thể xảy ra của một quyết định chăm sóc sức khỏe được đề xuất và không thể nói với bác sĩ rằng họ mong muốn hay không mong muốn tiếp nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe được đề xuất, do các vấn đề về thể chất hoặc tinh thần. Theo *Đạo luật Quyết định về chăm sóc sức khỏe* của Virginia, người trưởng thành có thể ký một tài liệu đưa ra các lựa chọn của họ về dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà bác sĩ và gia đình họ đã biết trước. Trong tài liệu đó, người trưởng thành cũng có thể nêu tên ai đó mà họ tin tưởng để đưa ra quyết định chăm sóc sức khỏe thay họ trong trường hợp họ không thể tự bày tỏ mong muốn của mình. Tài liệu này được gọi là Chỉ dẫn trước.

Đạo luật Quyết định về chăm sóc sức khỏe được ban hành vào năm 1992. Đạo luật được sửa đổi gần nhất vào năm 2015. Tuy nhiên, mọi Chỉ dẫn trước hợp lệ được lập theo các luật cũ vẫn có hiệu lực ngay cả sau khi luật thay đổi, trừ khi bạn thu hồi.

Tập tài liệu này mô tả về Chỉ dẫn trước và trả lời một số câu hỏi về Chỉ dẫn trước. Tài liệu này không nhằm mục đích tư vấn pháp lý. Nếu bạn có thắc mắc về Chỉ dẫn trước và không tìm thấy câu trả lời trong tập tài liệu này, bạn có thể hỏi bác sĩ hoặc những người phụ trách chăm sóc sức khỏe của bạn hoặc gọi cho bệnh viện địa phương để biết thêm thông tin. Bạn cũng có thể muốn trao đổi về Chỉ dẫn trước với gia đình hoặc luật sư của mình.

Tôi có thể đưa ra quyết định nào với Chỉ dẫn trước?

Đạo luật Quyết định về chăm sóc sức khỏe cho phép bạn nêu tên một ai đó, được gọi là "người đại diện" của bạn, để đưa ra các quyết định chăm sóc sức khỏe - chấp nhận hoặc từ chối dịch vụ chăm sóc sức khỏe - thay cho bạn nếu, trong một số trường hợp, bạn không thể tự đưa ra quyết định. Loại Chỉ dẫn trước này thường được gọi là "giấy ủy quyền chăm sóc sức khỏe", "giấy ủy quyền dài hạn về việc chăm sóc sức khỏe" hoặc "ủy quyền về chăm sóc sức khỏe." Trừ khi bạn đề cập nội dung khác trong Chỉ dẫn trước của mình, người có tên trong loại Chỉ dẫn trước này có thể đưa ra tất cả các quyết định chăm sóc sức khỏe cho bạn như khi bạn có thể tự quyết định, nếu có thể, cho dù bạn có bị bệnh nan y hay không. Các quyết định bao gồm quyết định về thuốc men, phẫu thuật, điều trị sức khỏe tâm thần, nhập viện tại cơ sở y tế hoặc bất kỳ dịch vụ chăm sóc sức khỏe nào khác. Nếu bạn muốn hạn chế quyền hạn của người đại diện, bạn có thể nêu rõ rằng người đại diện của bạn chỉ được đưa ra những quyết định mà bạn cho phép bằng văn bản. Luật pháp quy định rằng người đại diện của bạn phải căn cứ vào niềm tin tôn giáo, các giá trị cơ bản và lựa chọn đã nêu của bạn hoặc dựa trên lợi ích tốt nhất của bạn nếu không xác định được các giá trị của bạn trong phạm vi tốt nhất có thể để đưa ra quyết định thay cho bạn. Bạn cũng có thể nêu tên một người sẽ chứng kiến việc hiến tặng nội tạng hoặc cơ thể của bạn, theo ý nguyện của bạn, sau khi bạn qua đời.

Cho dù bạn có nêu tên một người đại diện trong Chỉ dẫn trước của mình hay không, bạn cũng có thể sử dụng Chỉ dẫn trước để đưa ra các hướng dẫn cụ thể về dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà bạn muốn hoặc không muốn tiếp nhận. Cụ thể, Chỉ dẫn trước của bạn có thể đề cập đến tất cả các hình thức chăm sóc sức khỏe cho bất kỳ thời điểm nào mà bạn không thể tự mình quyết định. Ví dụ: Chỉ dẫn trước của bạn có thể đề cập đến những vấn đề như chăm sóc sức khỏe tâm thần (tâm lý), lọc máu và sử dụng kháng sinh hoặc các loại thuốc khác bất kỳ lúc nào.

Nếu tôi có tình trạng bệnh ở giai đoạn cuối thì sao?

Một loại hướng dẫn mà bạn có thể đưa ra trong Chỉ dẫn trước là cách chăm sóc bạn nếu bạn có tình trạng bệnh ở giai đoạn cuối và bạn không thể tự đưa ra quyết định. Hướng dẫn này thường được gọi là "di chúc sống". Tình trạng bệnh ở giai đoạn cuối là một tình trạng bệnh không thể chữa khỏi và người bệnh sắp qua đời. Tình trạng bệnh ở giai đoạn cuối cũng có thể có nghĩa là trạng thái thực vật lâu dài, mà một số người gọi là hôn mê vĩnh viễn, ngay cả khi chưa chết. Trong cả hai trường hợp, bác sĩ đã xác định rằng không có hy vọng hồi phục hợp lý về mặt y tế. Việc ký loại Chỉ dẫn trước này cho phép bạn quyết định trước xem bạn có muốn bác sĩ cung cấp "thủ thuật kéo dài sự sống" theo định nghĩa của luật pháp hay không.

"Thủ thuật kéo dài sự sống" là gì?

Đây là những phương pháp điều trị không dự kiến sẽ chữa khỏi tình trạng bệnh giai đoạn cuối hoặc giúp tình trạng của bạn tốt hơn. Các phương pháp này chỉ kéo dài sự sống. Chúng bao gồm hydrat hóa (cung cấp nước) và dinh dưỡng (cung cấp thức ăn) qua đường ống, máy giúp bạn thở và các loại điều trị y tế và phẫu thuật khác. Các thủ thuật kéo dài sự sống không bao gồm chăm sóc sức khỏe cần thiết để giúp bạn thoải mái hoặc giảm đau. Điều này có nghĩa là bác sĩ sẽ cho bạn dùng thuốc hoặc cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác để giảm đau và giúp bạn thoải mái trừ khi bạn nêu rõ trong Chỉ dẫn trước rằng bạn từ chối cách điều trị này. Bạn cũng có thể nêu rõ trong Chỉ dẫn trước rằng bạn muốn áp dụng các thủ thuật kéo dài sự sống cụ thể. Ví dụ: nếu bạn muốn thực hiện tất cả các thủ thuật kéo dài sự sống ngoại trừ việc rút ống cấp dinh dưỡng, bạn có thể nêu rõ trong Chỉ dẫn trước của mình.

Tôi cần nói gì trong Chỉ dẫn trước của mình?

Bạn có thể diễn đạt bằng ngôn ngữ của chính bạn, cho dù lựa chọn của bạn là gì. Bạn không cần phải sử dụng bất kỳ ngôn ngữ y tế hoặc pháp lý cụ thể nào. Bạn chỉ cần mô tả những dịch vụ chăm sóc y tế bạn muốn và không muốn theo cách tốt nhất mà bạn có thể.

Chỉ dẫn trước của tôi có được tuân thủ trong trường hợp khẩn cấp nếu tôi không thể bày tỏ mong muốn của mình?

Thông thường nhân viên y tế khẩn cấp, chẳng hạn như đội cứu hộ hoặc đội cứu thương, không thể tuân theo các lựa chọn của bạn trong Chỉ dẫn trước nếu họ được gọi đến để giúp bạn trong trường hợp khẩn cấp. Ngoài ra, phòng cấp cứu tại bệnh viện có thể không biết lựa chọn của bạn trong trường hợp khẩn cấp. Nhưng bạn có thể đưa ra quyết định trước về việc từ chối một loại chăm sóc y tế khẩn cấp - hồi sức hoặc hô hấp nhân tạo nếu tim bạn ngừng đập hoặc bạn ngừng thở. Bạn có thể đưa ra quyết định này bằng cách yêu cầu bác sĩ của bạn hoàn thành Y lệnh không hồi sức lâu dài (thường được gọi là Y lệnh DNR lâu dài) cho bạn trên một biểu mẫu được tiểu bang chấp thuận. Y lệnh này sẽ có hiệu lực trừ khi bạn thu hồi - nghĩa là bạn thay đổi quyết định và nói với bác sĩ rằng bạn muốn được hồi sức.

Nếu tôi chết vì từ chối các thủ thuật kéo dài sự sống theo Đạo luật Quyết định về chăm sóc sức khỏe thì cái chết của tôi có bị coi là tự sát không?

Không. Đạo luật Quyết định về chăm sóc sức khỏe

nêu rõ rằng nếu hành động theo đạo luật và bệnh nhân chết thì cái chết đó không phải là tự sát. Việc lập Chỉ dẫn trước nói rằng bạn không muốn các thủ thuật kéo dài sự sống sẽ không làm mất hiệu lực của hợp đồng bảo hiểm nhân thọ ngay cả khi hợp đồng bảo hiểm có quy định khác.

Chỉ dẫn trước có phải lập thành văn bản không?

Đạo luật Quyết định về chăm sóc sức khỏe cho phép những người có tình trạng bệnh ở giai đoạn cuối và những người chưa ký Chỉ dẫn trước, đưa ra Chỉ dẫn trước bằng lời. Họ có thể nói những gì họ muốn hoặc nêu tên một người giúp họ đưa ra quyết định trước mặt các nhân chứng. Tuy nhiên, nếu bạn không có tình trạng bệnh ở giai đoạn cuối, Chỉ dẫn trước của bạn phải được lập bằng văn bản, có chữ ký của hai nhân chứng.

Ai có thể là nhân chứng?

Bất kỳ ai trên 18 tuổi, bao gồm cả vợ, chồng hoặc những người có quan hệ huyết thống khác đều có thể làm nhân chứng. Một nhân viên chăm sóc sức khỏe cũng có thể là nhân chứng. Tại Virginia, bạn không cần công chứng viên chứng kiến Chỉ dẫn trước của mình để đảm bảo Chỉ dẫn trước hợp lệ.

Tôi có bắt buộc phải lập Chỉ dẫn trước không?

Không. Chỉ dẫn trước chỉ là một cách để chắc chắn rằng bác sĩ và những người thân yêu của bạn biết bạn muốn áp dụng dịch vụ chăm sóc sức khỏe nào khi bạn không thể tự mình nói với họ. Bạn có thể lập bất kỳ hoặc tất cả Chỉ dẫn trước được cho phép theo *Đạo luật Quyết định về chăm sóc sức khỏe*. Luật yêu cầu các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe không được phân biệt đối xử với mọi người dựa trên việc họ có hay không có Chỉ dẫn trước.

Điều gì xảy ra nếu tôi không thể đưa ra quyết định và tôi không có Chỉ dẫn trước?

Luật Virginia quy định những người như người giám hộ hoặc thành viên gia đình là những người có thể đưa ra quyết định về việc chăm sóc sức khỏe của bạn nếu bạn không có Chỉ dẫn trước. Trong tình huống này, có thể có nhiều người đưa ra quyết định chăm sóc sức khỏe của bạn và điều này có thể dẫn đến xung đột. Vì lý do này, việc nêu tên một người đại diện duy nhất trong Chỉ dẫn trước có thể ngăn chặn xung đột về các quyết định của bạn.

Tôi có cần luật sư giúp lập Chỉ dẫn trước không?

Luật sư thực sự giúp ích cho bạn, nhưng bạn không

nhất thiết phải có luật sư lập bất kỳ loại Chỉ dẫn trước nào. Trên thực tế, *Đạo luật Quyết định về chăm sóc sức khỏe* đề xuất biểu mẫu mà bạn có thể sử dụng.

Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi thay đổi ý định sau khi ký Chỉ dẫn trước?

Bạn có thể thu hồi Chỉ dẫn trước bằng cách thu hồi bằng văn bản hoặc bằng lời nói, bằng cách tiêu hủy Chỉ dẫn trước, hoặc nhờ người khác tiêu hủy trước mặt bạn. Bạn cũng có thể lập Chỉ dẫn trước mới nếu muốn. Nếu bạn là bệnh nhân hoặc cư trú trong một cơ sở chăm sóc sức khỏe, hãy nói với bác sĩ hoặc y tá của bạn rằng bạn muốn thu hồi hoặc thay đổi Chỉ dẫn trước của mình.

Làm thế nào để bác sĩ của tôi biết tôi có Chỉ dẫn trước?

Bệnh viện và các cơ sở chăm sóc sức khỏe khác phải hỏi bệnh nhân hoặc người cư trú xem họ có Chỉ dẫn trước hay không và nếu họ có thì phải xem hồ sơ sức khỏe của bệnh nhân hoặc người cư trú phản ánh rằng họ có Chỉ dẫn trước hay không. Bạn nên cung cấp bản sao Chỉ dẫn trước của bạn cho gia đình, bác sĩ của bạn và cho bất kỳ ai khác mà bạn cho rằng họ cần biết dịch vụ chăm sóc sức khỏe bạn muốn hoặc không muốn tiếp nhận. Ở Virginia, bản sao, bản fax và bản quét kỹ thuật số của Chỉ dẫn trước đều hợp lệ.

Virginia đã tạo một sổ đăng ký Chỉ dẫn trước trực tuyến miễn phí tại www.connectvirginia.org/adr cho

phép người dân Virginia lưu trữ một cách an toàn Chỉ dẫn Y tế Nâng cao, Giấy ủy quyền Chăm sóc Sức khỏe, Tuyên bố Hiến tặng và các tài liệu khác để các nhà cung cấp dịch vụ y tế, những người phản ứng khẩn cấp, các thành viên trong gia đình và bất kỳ ai khác mà bạn chỉ định sẽ biết cách tôn trọng mong muốn của bạn. Thông tin trong Sổ đăng ký Virginia an toàn và bí mật. Chỉ các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, bạn và những người bạn chỉ định mới có quyền truy cập vào tài liệu của bạn.

Giấy ủy quyền chung hoặc giấy ủy quyền về tài chính có giống với Chỉ dẫn trước không?

Giấy ủy quyền tài chính ủy quyền cho người khác quyết định về tài chính thay cho bạn. Nếu giấy ủy quyền không đề cập đến việc chăm sóc sức khỏe thì đó không phải là Chỉ dẫn trước. Nếu có thắc mắc, bạn có thể tham khảo ý kiến của một luật sư.

Tôi có thể truy cập ở đâu để biết thêm thông tin về Chỉ dẫn trước?

Có nhiều nguồn thông tin bổ sung về chỉ dẫn trước, bao gồm cả bệnh viện địa phương của bạn. Bạn cũng có thể muốn trao đổi về chỉ dẫn trước với bác sĩ và/hoặc luật sư của bạn.

Sửa đổi Tháng 7/2015

_____ () _____

Name Phone

Address

Signed _____

Date _____

© 2009, 2015 Virginia Hospital & Healthcare Association



VIRGINIA HOSPITAL
& HEALTHCARE
ASSOCIATION

An alliance of hospitals and health delivery systems

Cắt dọc theo đường chấm và mang theo trong ví của bạn

Notice to Health Care Providers:

I, _____, have executed an advance medical directive and have given a copy of such document to:

Name () Phone

Address

Name () Phone

Address

See other side for additional information

CAT #97650 VI / R011221

www.inova.com